



Instrukcja instalacji Ręczny ostrzegacz pożarowy IQ8 IP66/IP67 Installation Instruction IQ8MCP IQ8 IP66/67 (Nr kat. / Part No. 804961)

798937.10.P
06.2017 / AF



Zastrzega się prawo do zmian
Technical changes reserved!
© 2014 Honeywell International Inc.



Novar GmbH a Honeywell Company

Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germany

Internet: www.esser-systems.com

E-Mail: info@esser-systems.com



Jeśli przycisk IQ8 jest używany jako ręczny ostrzegacz pożarowy, wówczas musi być w czerwonej obudowie z zamontowaną etykietą z piktogramem i napisem POŻAR jak na rys. 3. Zastosowanie obudów w innym kolorze i innych etykiet oznacza, że przycisk IQ8 ma funkcję wyzwalającą do innych zastosowań niż ROP. Należy przestrzegać właściwego podłączenia okablowania petli! Zaciski kablowe 1-4 IN (Wejście) → OUT (Wyjście). Należy zastosować odpowiedni ekranowany kabel telekomunikacyjny YnTKSYekw n x 2 x 0,8 mm lub HTKSHekw PH90 n x 2 x 0,8 mm! Podłączenie ekranu kabla do zacisku wyrównującego zabezpiecza przewód sygnałowy przed zakłóceniami elektromagnetycznymi. Podłącz kabel wprowadzany do urządzenia w sposób zapobiegający wnikaniu wilgoci.



Przy pracach serwisowych i konserwacyjnych należy uważać na wyzwalenie alarmu pożarowego i jego skutki m.in. wezwanie Państwowej Straży Pożarnej przez urządzenie transmisyjne. **Dodatkowe i uzupełniające informacje** Niniejsza instrukcja instalacji i specyfikacja techniczna urządzenia odnosi się do daty jej opublikowania i może ulec zmianie ze względu na modyfikacje i/lub zmiany norm i przepisów prawa. Aktualna specyfikacja techniczna urządzenia jest dostępna na stronie www.his-poland.com dla zarejestrowanych użytkowników. Należy przestrzegać wymagań instrukcji instalacji centrali sygnalizacji pożarowej i lokalnych przepisów prawa i norm i esserbus® i essernet® są zastrzeżonymi znakami handlowymi.



Zgodnie ze specyfikacją techniczną PKN/CEN TS 54-14 ręczne ostrzegacze pożarowe i czujki pożarowe nie powinny być elementami tej samej grupy dozorowej (max. 10 ROP w grupie)



When the MCP is used as a manual call point it must be installed in a red housing with an identification label showing the standardize-conformal symbol as shown in Fig. 3/4. When housings with different colours and identification labels are used the unit is classed as a manual activation device and not as a manual call point. Observe the correct wiring sequence for the loop! Terminals 1-4 IN (Input) → OUT (Output). Use designated communication cable I-Y (St) Y n x 2 x 0,8 mm or fire alarm cable! Connection of the cable shield to the ground terminal protects the signal cables against interference. Install inlaying cable with a dripping bend to protect the device from dampness.



The alarm activation and triggering of notifying systems e.g. manned centre link (Master box) must be observed during any Service of the MCP.

Additional and updated Informations

The product specification relate to the date of issue and may differ due to modifications and/or amended Standards and Regulations from the given informations. For updated informations to commissioning and maintenance of Fire alarm detectors refer to www.esser-systems.com Observe technical manuals of the FACP to ensure compliance to standards and local requirements of Systems features! esserbus® and essernet® are registered trademarks in Germany.



Pursuant to the VdS guidelines MCPs and automatic fire detectors must not be operated in a common detector zone (max. 10 MCP per detector zone).



Uwaga!

Przed przystąpieniem do instalacji należy przeczytać dokładnie treść niniejszej instrukcji. Szkoły powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji instalacji nie są objęte gwarancją producenta. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za inne powiązane straty i szkody.

Informacje dot. bezpieczeństwa

- NIGDY nie podłączaj do ROP IQ8 obwodów napięcia przemiennego 230 VA. Stosuj ROP IQ8 w przewidzianym zakresie temperatury pracy.
- Tylko przeszkoleni i kompetentny personel techniczny znający w pełni występujące zagrożenia, odpowiednie podstawy prawne i wytyczne instalacyjne może przeprowadzać serwis i konserwację ROP IQ8.
- Modyfikacja lub przeróbka ROP IQ8 nie jest dopuszczalna.

Ogólne

ROP IQ8 IP66/67 (Nr kat. 804961) w czerwonej obudowie z etykietą z piktogramem i napisem POŻAR służy jako ręczny ostrzegacz pożarowy do ręcznego wyzwolenia alarmu w suchym otoczeniu bez występującego zagrożenia wybuchem. Tryb pracy jest sygnalizowany migającą zieloną diodą LED (H); (Rys. 5).

Obsługa

Wyzwalenie: Naciśnij środek szybki aż żółty wskaźnik (G) będzie widoczny w górnej części i zaświeci się czerwona dioda LED (F) (Rys. 5).

Resetowanie:

Przycisk z szybką szklaną

Otwórz ROP, przekreść kluczyk (C) do skrajnej prawej pozycji (L) i usunąć pękniętą szybkę (Rys. 6). Wsadź nową szybkę, zamknąć ROP i przez przekreślenie klucza do skrajnej lewej pozycji (M) podnieść szybkę do góry (Rys. 7).

Przycisk z szybką z tworzywa

Przekreść kluczyk (C) do skrajnej prawej pozycji zgodnie z ruchem wskazówek zegara (L) (Rys. 6). Wyprostuj szybkę z tworzywa (K) i przekreść kluczyk o skrajnej lewej pozycji (M) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (Rys. 7).

Tryb testu:

Podnieś osłonę gniazda kluczyka (A) i wsadź kluczyk (C) (Rys. 1). Przy zamkniętym ROP przekreść kluczyk (C) w prawo (L) do opadnięcia szybki (Rys. 6) i sygnalizacji wyzwolenia (F/G). Do zresetowania ROP po teście przekreść kluczyk w lewo (M) do skrajnej pozycji dla podniesienia szybki do pozycji górnej (Rys. 7).

Otwarcie ROP:

Wprowadź dwa bolce kluczyka (C) w otwory u dołu obudowy, aby zwinąć zatrzask obudowy (Rys. 3). Uchyl obudowę chwytając za jej dolną krawędź, a następnie ją zdejmij.

Etykieta ROP:

Przy otwartę obudowie usuń przezroczystą osłonę etykiety (D/E) przez podważenie. Wsadź właściwą etykietę opisową (piktogram + napis POŻAR) w zagłębienie. Wyrównaj i wsadź z powrotem osłonę etykiety (Rys. 4).

Zamknięcie ROP:

Przekreść kluczyk w zamku przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do pozycji końcowej (M) i usuń kluczyk (Rys. 7). Nałóż górną krawędź obudowy na górną część ROP IQ8, a następnie naciśnij obudowę do zatrzasknięcia.

Spód szybki

szklanej lub

papierowy wsad

Informujący, że ROP nie działa w systemie (J).

Zestaw

uszczelniający

Nr kat. 704965

Pokrywa ochronna (N) jest instalowana przez boczne wpusy (O) obudowy i może być zaplombowana (B) jeśli jest to wskazane (Rys. 3/9). Zamontować opcjonalne dławnice kablowe 1-4 jak na Rys. 8.

Montaż

Dla zapewnienia wysokiego stopnia ochrony zainstaluj dławnice kablowe od spodu podstawy natynkowej. Wytnij lub wywierć potrzebne otwory 1-5 tylko w wyznaczonych miejscach: podstawy. Jeśli to konieczne obrób krawędzie otworów i zainstaluj dławnice kablowe M20 (długość min. 15 mm) wg Rys. 8. Przyjmując podstawę natynkową do płaskiej, gładkiej powierzchni ściany za pomocą wkrętów ① z kołkami rozporowymi (S6). Wprowadź kable i zacisznij nakrętki dławnic tak, aby wilgoc nie mogła dostać się do podstawy. Zainstaluj ROP IQ8 na podstawie za pomocą uszczelki ② dla zapewnienia wysokiego stopnia ochrony (Rys. 8/9). Nie uszkodz uszczelki gumowych ROP IQ8 i podstawy natynkowej!

Okablowanie

ROP IQ8 jest podłączany do petli dozorowej esserbus® / esserbus®-Plus systemu sygnalizacji pożarowej IQ8Control/FlexES Control. Ręczne ostrzegacze pożarowe muszą być skonfigurowane jako elementy grupy dozorowej. Izolacja kabla powinna być zdjęta tylko na końcowym odcinku wewnątrz obudowy ROP. Dla okablowania petli wykorzystaj zaciski 1-4, które można zdjąć dla ułatwienia podłączeń. Ekran kabl musi być połączony przez jeden wspólny zacisk. Podstawa montażowa posiada zacisk dla połączeń ekranów kabli (Rys. 2).

Izolator zwarc i wejście zewnętrzne

Izolatory zwarc zapewniają funkcjonowanie systemu nawet w przypadku wystąpienia zwarc okablowania petli dozorowej. Po wystąpieniu zwarcia petli dozorowej otwierają się izolatory zwarc przed i za miejscem zwarcia odłączając zwarty odcinek okablowania między izolatorami. Pojedyncze uszkodzenie petli nie ogranicza funkcjonowania petli. Do wejścia zewnętrznego adresowanego ROP IQ8 można podłączyć do 10 konwencjonalnych ROP (z wewnętrznym rezystorem alarm 1 KOhm). Po wyzwoleniu alarmu centrala zgłosi alarm z adresem i opisem ROP IQ8, do którego ROP konwencjonalne zostały podłączone. Długość kabla wejścia zewnętrznego max. 500 metrów! Zainstaluj rezystor końca linii 10 KOhm w ostatnim konwencjonalnym ROP. Niewykorzystane wejście zewnętrzne musi być zateminiowane rezystorem końca linii 10 KOhm w zaciskach 7/8 (Rys.10).

Specyfikacja

Napięcie zasilania	: 8 V DC ... 42 V DC
Prąd w dozorcze	: ok. 45 µA @ 19 V DC
Prąd w alarmie	: ok. 9 mA @ 19 V DC w impulsach
Liczba ROP w petli	: max. 127 ROP w petli
Wskaźnik alarmu	: czerwony LED / żółty wskaźnik
Wskaźnik pracy	: zielony LED
Zaciski kablowe	: max. 1,5 mm² (AWG 30-14)
Temp. pracy	: -20 °C do +70 °C
Temp. magazynowania	: -30 °C do +75 °C
Stopień ochrony	: IP 66 / 67
Materiał obudowy	: PC ASA plastik
Kolor	: czerwony (jak RAL 3020)
Waga	: ok. 255 g
Wymiary obudowy (w x h x d)	: 88 x 88 x 21 (mm)
Wymiary z podstawą natynkową	: 88 x 88 x 57 (mm)
Zgodność z normą	: EN 54-11:2001 + A1:2005, Typ A EN 54-17:2005 + AC:2007
Certyfikat VdS	: G 205132
Deklaracja właściw. użytkowych	: DoP-20493130701



Important!

These instructions must be studied carefully before commissioning the device. Any damage caused by failure to observe the installation instructions voids the warranty. Furthermore, no liability can be accepted for any consequential damage arising from such failure.

Safety information

- NEVER connect the MCP directly to a 230 V AC rated voltage and only operate in the specified ambient temperature range.
- Only qualified technicians who are fully familiar with all the associated hazards and the applicable legislation and regulations may perform maintenance and repair work on the call point.
- The call point may not be changed or modified in any way.

General

The IQ8MCP IP66/67 (Part No. 804961) in the red housing identified with a "burning house" symbol is designated for use as a call point for manually triggering fire alarms in dry workplaces not subject to explosion hazards. The operation mode is displayed via the flashing green LED (H); (Fig. 5).

Operation

Trigger alarm:

Press screen centre inwards until the yellow tab indicator (G) is visible in the upper area and the red LED (F) lits (Fig.).

Reset:

Detector with glass screen

Open MCP turn key (C) clockwise until the right (L) stop position and remove the broken glass (Fig. 6). Replace glass screen, close MCP and turn key anti-clockwise until the left (M) stop position to lift screen upwards (Fig. 7).

Detector with plastic operating panel

Turn key (C) clockwise until the right (L) stop position (Fig. 6). Align the plastic operating panel (K) and turn key anti-clockwise until the left (M) stop position to lift screen upwards (Fig. 7).

Test mode:

Push up the keyhole cover (A) to insert the key (C) (Fig. 1). With the MCP closed, Turn key (C) clockwise (L) until the screen moves downwards (Fig. 6) and the activation (F/G) is indicated. To reset the detector after a test simply turn key to the left (M) stop position to lift screen upwards (Fig. 7).

MCP opening:

Insert the key (C) with the both tenons in the opening at the bottom of the housing (Fig. 3) to release the cover lock. Lift up the bottom edge of the cover a little to release it and then remove it.

MCP Symbolism:

With the housing open, remove the transparent plastic cover (D/E) by prising it out. Insert the appropriate identification label from the front. Align the cover and snap it back into place (Fig. 4).

MCP closing:

Turn key lock anti-clockwise until the left (M) stop position (Fig. 7) remove key. Position the upper edge of the cover in the groove at the top of the base and then press the cover down until it locks into position.

Glass screen

rear side or

Paper inlay:

To indicate that the detector is out of order (J).

Protection kit:

Part No. 704965

The hinged cover (N) is fixed by the sideways dents (O) of the housing and may be plumbed (B) if required Fig. 3/9. Mount cable entries 1-4 according to Fig. 8.

Installation

To ensure optimal IP protection, attach cable screw connections to the underside of the mounting box, where possible. Cut or drill all required cable entries 1-5 only at the marked housing tags. If necessary deburr openings and fit suitable cable threads M20 (length min. 15 mm) refer to Fig. 8.

Attach the mounting box securely to a suitable wall with a smooth surface, with supplied screws ① and enclosed dowels (S6). Run the cable in and tighten the screw connection so that no moisture or the like can enter. Fasten the MCP to the housing with the supplied screws incl. sealing ring ② to ensure the IP-protection rating (Fig. 8 / 9). Do not damage rubber seals of the MCP and mounting box!

Wiring

The MCP can be connected to the esserbus® / esserbus®-Plus loop of a fire alarm control panel. Manual call points must be configured together in their own detector zones. Only remove insulation from cable sections inside the housing. For wiring use terminals 1-4. These terminals can be removed to simplify the installation.

The cable shield of the connection cable must be interconnected by using a single terminal block. The mounting box provides an integrated terminal for the shield connection (Fig. 7).

Zone isolator and ext. detector zone

The zone isolators ensure that the system continues to function even if a segment circuit fails due to a short circuit. When a short occurs the zone isolators before and after the short open, disconnecting the section of the loop between the isolators. Simple wire breaks do not affect the functionality of the loop circuit.

You can connect an external detector zone with up to ten conventional MCP (internal Alarm resistor for each MCP 1 KOhm). When an alarm is triggered the address and the programmed additional text of the MCP to which the ext. detector zone is connected are displayed automatically. Cable length max. 500 metres! Fit the last conventional MCP with a 10 KOhm terminating resistor. If no ext. detector zone is connected the 10 KOhm resistor must be connected directly across terminals 7/8 (Fig. 10).

Specification

Power supply	: 8 V DC ... 42 V DC
Quiescent current	: approx. 45 µA @ 19 V DC
Alarm current	: approx. 9 mA @ 19 V DC, pulsed
No. of call points	: max. 127 MCP per loop
Alarm indicator	: red LED / yellow tab
Operation indicator	: green LED
Connection terminals	: max. 2,5 mm² (AWG 30-14)
Application temperature	: -20 °C to +70 °C
Storage temperature	: -30 °C to +75 °C
Protection rating	: IP 66 / 67
Housing	: PC ASA plastic
Colour	: red (similar RAL 3020)
Weight	: approx. 255 g
Housing dimensions (w x h x d)	: 88 x 88 x 21 (mm)
Dimensions with back box	: 88 x 88 x 57 (mm)
Specification	: EN 54-11:2001 + A1:2005, Typ A EN 54-17:2005 + AC:2007
VdS approval	: G 205132
Declaration of Performance	: DoP-20492130701

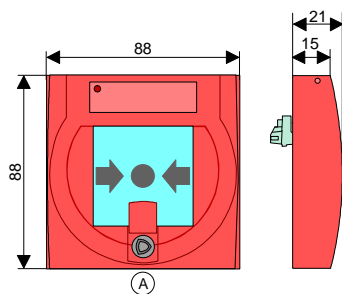
PL

Opcje	Nr kat.
Wymienne szybki (10 sztuk)	704960 / 704975
Etykieta, przezroczysta z białym napisem POŻAR (10 sztuk)	704961
Wymienna szybka z tworzywa (K) resetowalna, biała (10 sztuk)	704964
Kluczyk zapasowy (10 sztuk)	704966
Dodatkowe akcesoria wymienione są w katalogu produktów	

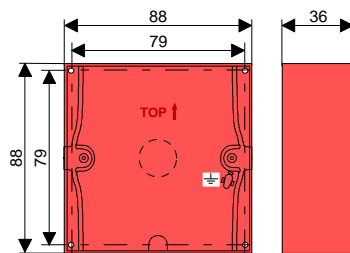
Montaż / Mounting

GB

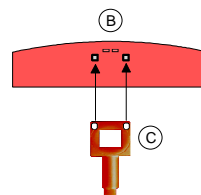
Options	Part No.
Replacement glass screen (10 pieces)	704960 / 704975
Label, transparent with whit printing, differing from standard icons (10 pieces)	704961
Plastic operating panel (K) resettable, white (10 pieces)	704964
Replacement key (10 pieces)	704966
See product group catalogue for additional accessories	



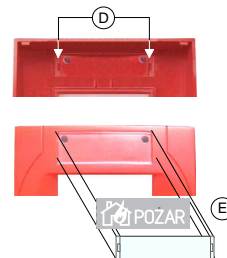
Rys. 1: Wymiary w mm
Fig. 1: Dimensions in mm



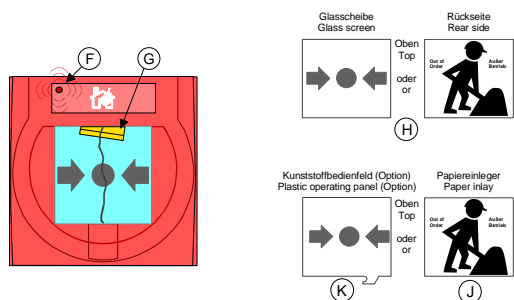
Rys. 2: Podstawa montażowa, natynkowa (Nr kat. 704990)
Fig. 2: Mounting box for surface mounting (Part No. 704990)



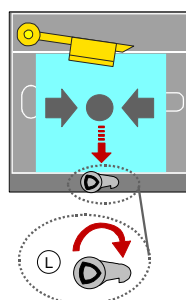
Rys. 3: Otwarcie obudowy / plomba (B)
Fig. 3: Open the housing / seal (B)



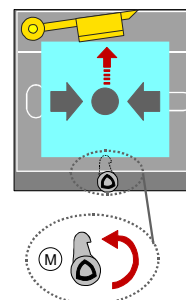
Rys. 4: Etykieta identyfikacyjna
Fig. 4: Identification label



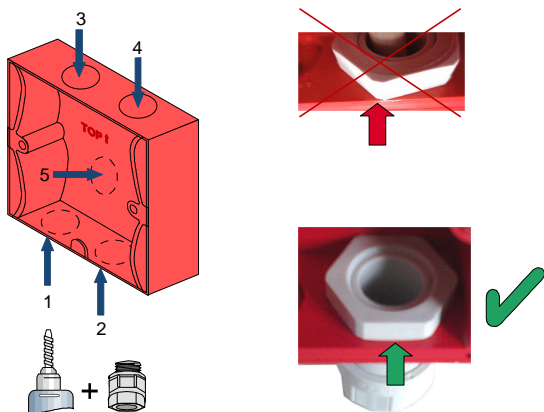
Rys. 5: Mechaniczny wskaźnik i LED, szybka szklana, z tworzywa sztucznego i wkład papierowy
Fig. 5: Mechanical alarm indicator and LED, Glass screen, paper inlay and plastic operating panel



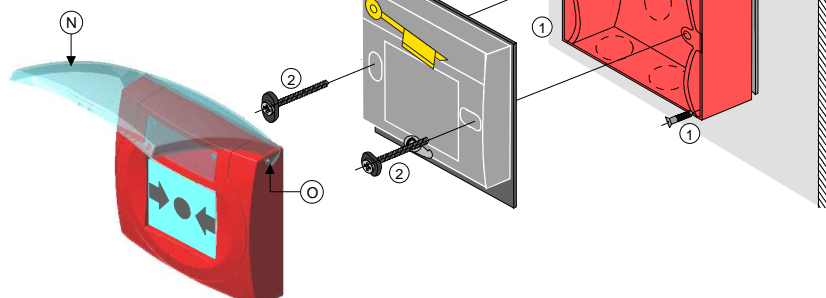
Rys. 6: Pozycja kluczyka w trybie testu / usuwania szybki
Fig. 6: Key lock position for test mode and removing screen



Rys. 7: Pozycja kluczyka po ресecie / wymianie szybki
Fig. 7: Replace screen / Key lock position for Reset



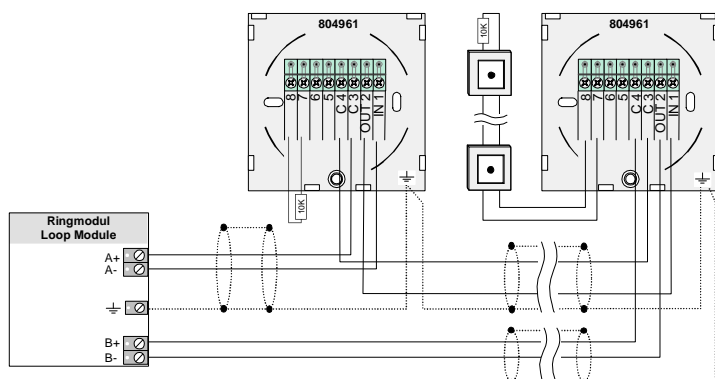
Rys. 8: Przykład montażu wpustów, dławnic kablowych 1-5
Fig. 8: Installation example for cable entries 1-5



Rys. 9: Montaż natynkowy ROP IQ8
Fig. 9: MCP wall mounting

- 2 Wkręty do montażu ROP do podstawy / 2 wkręty do montażu podstawy do ściany
- 2 Schrauben zur Befestigung des MCP auf Montagegehäuse / 2 screws to fix MCP onto mounting box

Okablowanie / Wiring



⚠ Przestrzegać dopuszczonego momentu obrotowego (max. 0,4 Nm) dla zacisków kablowych!
Observe permitted torque (max. 0.4 Nm) of the terminals!

Rys. 10: Podłączenie pętli dozoru
Fig. 10: Wiring loop